



Since 1967

柏林牌



MADE IN HONG KONG
香港人用香港貨

第一家電熱水爐廠 1967 年至今在香港製造

首創純不銹鋼內膽 · 安全耐用絕不取巧

若非品質有保證 · 何能扎根 40 多年

廠設土瓜灣 · 歡迎客參觀

香港首家電熱水爐榮獲



首創為商業用戶提供 5 年全方位優惠及免費設計服務

請查詢有關詳細資料

專業安裝及維修 · 一站式服務

Hotline 營業部熱線 : (852) 2363 2334

Service Dept. 維修安裝部熱線 : (852) 2334 2427

Website 網址 : www.berlin1967.com

Email 電郵 : sales@berlin1967.com

宗旨及服務

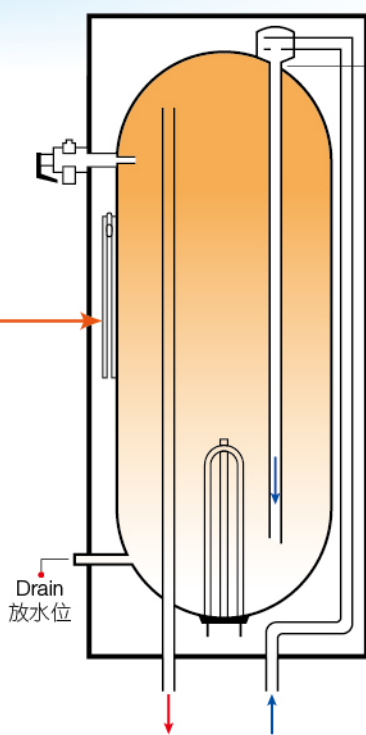
柏林牌創辦人由1967年開始至進入21世紀，堅持在香港製造和銷售，貫徹始終提供一站式專業服務。包括免費上門睇位，根據用戶需要而設計適合的產品，並負責符合安全規格的安裝及售後服務。

(註：提供以上服務，可協助客戶作出正確選擇，避免用戶錯誤選擇容量過少的型號及不合安全規格的安裝，因而導致熱水不夠用或影響安全等問題。)

40多年來柏林牌的產品設計和服務與時並進，用戶包括家庭、髮型設計、健身纖體中心、安老院、飲食業、員工學生宿舍、政府樓房及工廠等。

柏林牌為香港電熱水爐業開創先河

Wall Mount 直掛式



Floor Stand 直座式

Backflow-Preventive Liquid supply pipe
爐膽頂部防止倒流專利設計

Temperature and Pressure Relief Valve 1000kPa 90-96°C
溫度及壓力減御閥
應裝置在不低於爐高1/5的位置

Sensor Tube
感溫套管

Heating Element
發熱線
Drain
放水口

Stainless Steel Inner Tank
不銹鋼內膽

Thermal Insulation Non-combustible
玻璃纖維保溫隔熱防燃燒

Feed Pipe
進水管

柏林牌獨有創新設計 GRANT OF PATENT

Sensor Tube
感溫套管

Thermostat/
Thermal Cut Out
恆溫掣/
感溫斷路器

專利設計感溫器金屬套管

(註冊編號：GHK1001357、中國專利號：ZL97222382.7)

1997年柏林牌始創人發明感溫器金屬套管，該套管可安裝在適當位置，直接接觸爐膽金屬面的熱度，靈活地配合爐身上其他控溫器有秩序地操作，解決了爐膽上部水溫過熱導致減卸閥經常排水的問題，免除用戶不便及浪費金錢。

Backflow-Preventive Liquid Supply Pipe
防止倒流的液體供應管

發明專利可防止倒流的液體供應管

(英國註冊編號：GB2400637、中國專利號：ZL200410032768.3)

2003年發明防倒流裝置，創新設計確保熱水器內膽容量100%不會被吸回供水管。內置防真空設施，功能達至BS6282標準，為用戶和供應商節省金錢和維修時間。

購買前先了解產地來源

儲水式電熱水器普遍流行有兩個類別，分別為低壓式連配套花灑冷熱水掣電熱水器，及高壓式無排氣管 (Unvented) 電熱水器。選購前請參閱下列介紹，或諮詢有專業經驗的商號。

產品介紹及款式選擇

花灑式

祇供花灑淋浴，不能接駁任何龍頭
Non-Pressure Type (mixer and shower head provided)
for shower only, cannot be connected to extra outlets.

型號：NPF503, NPF603, NPF803, NPF1003

容量：20, 23, 30, 38 (Lit)

詳細資料：請參閱NPF系列說明書



型號 Model No.	容量 Capacity (Litres)	電功率 Loading (kw)	尺寸 Dimensions (mm)			不注水 注滿水 App. Weight empty full (kg)	
			H高	W闊	D深		
NPF-503	20	3	550 x 295 x 268			9	29.5
NPF-504	20	4					
NPF-603	23	3	620 x 295 x 268			11	34
NPF-604	23	4					
NPF-803	30	3	610 x 320 x 310			13	43.5
NPF-804	30	4					
NPF-1003	38	3	650 x 360 x 340			15	53
NPF-1004	38	4					

壓力式

無排氣管電熱水器可供多個出水位 — 可接駁花灑、浴缸、洗手盆。適合家庭、桑拿健身纖體中心、髮廊、飲食業等工商界各行各業

Pressure Type (Central System) unvented type offers multi-outlet operation, suitable for shower, wash basin & kitchen sink.

直掛牆式 · Vertical Wall Mounting

款式代號

Configuration Code:



UW1



UW2



UW3



UW1R



UW2R

橫掛牆式 · Horizontal Wall Mounting

款式代號

Configuration Code:



UW4



UW5



UW6

直座 / 橫座式 · Vertical / Horizontal Standing

款式代號

Configuration Code:



UF2



UF3



UF4

備註：提供熱水量方面，橫式比直式供應量較少一些，假若必須作橫式安裝，應採用容量較大一級型號。

Note: Horizontal type heaters provide less hot water than vertical type with same capacity. If horizontal type is required, please select the next large size.

注意：為確保安全，安裝在天花或高處的爐必須預留空間，切記不要封密以便保養維修。

Attention: For heaters installed in high position or inside false ceiling, access door and adequate room must be provided for service. Do not install inside closed ceiling to ensure safety and accessibility.

廠設香港，歡迎查詢訂造

SPECIFICATIONS 規格

正面發熱芯爐身長度減約60mm

圖表尺寸  包括突出外殼的T&P掣之長度(115mm)

牆身碼位距離.....50mm (由牆身到爐身, 祇限圓型爐)
要預留T&P掣維修空間.....200mm (適用於各款型號爐)
要預留喉管接駁空間.....最少200mm (適用於各款型號爐)

VERTICAL MOUNTING 直掛式

Model No. 型號	Capacity 容量		Loading (KW) 電力負荷		Dimensions (mm) 毫米 體 積	Connections (inch) 吋 出入口喉(Φ直徑)	App. Weight (Kg) 重量	
	Litre	US Gal.	220V 1Ph	380V 3Ph			不注水	注滿水
UHP-3.5 方型	13	3.5	3		550(H高)×320(W闊)×265(D深)	1/2	11	24
UHP-6.5 方型	25	6.5	3.4		670(H高)×325(W闊)×285(D深)	1/2	13	38
UHP-10 方型	38	10	3.4	6.9	720(H高)×375(W闊)×335(D深)	1/2	16	54
UHP-3.5	13	3.5	3		315(Φ直徑)×475(H高)	1/2	12	25
UHP-6.5	25	6.5	3.4		315(Φ直徑)×665(H高)	1/2	15	40
UHP-10	38	10	3.4	6.9	365(Φ直徑)×715(H高)	1/2	19	57
UHP-15	55	15	3.4,6.8	6.9	385(Φ直徑)×855(H高)	1/2	22	77
UHP-20	75	20	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×880(H高)	1/2 至 3/4	28	103
UHP-25	95	25	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×1025(H高)	1/2 至 3/4	33	128
UHP-30	115	30	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×975(H高)	1/2 至 3/4	35	150

VERTICAL FLOOR STANDING 直座式

Model No. 型號	Capacity 容量		Loading (KW) 電力負荷		Dimensions (mm) 毫米 體 積	Connections (inch) 吋 出入口喉(Φ直徑)	App. Weight (Kg) 重量	
	Litre	US Gal.	220V 1Ph	380V 3Ph			不注水	注滿水
UHP-3.5	13	3.5	3		315(Φ直徑)×420(H高)	1/2	11	24
UHP-6.5	25	6.5	3.4		315(Φ直徑)×595(H高)	1/2	13	38
UHP-10	38	10	3.4	6.9	365(Φ直徑)×625(H高)	1/2	16	54
UHP-15	55	15	3.4,6.8	6.9	385(Φ直徑)×775(H高)	1/2	22	77
UHP-20	75	20	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×800(H高)	1/2 至 3/4	28	103
UHP-25	95	25	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×965(H高)	1/2 至 3/4	33	128
UHP-30	115	30	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×900(H高)	1/2 至 3/4	35	150
UHP-35	135	35	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×1025(H高)	1/2 至 3/4	37	172
UHP-40	150	40	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×1155(H高)	1/2 至 3/4	39	189
UHP-50	190	50	3.4,6.8	6.9,12,18,24,27	515(Φ直徑)×1255(H高)	1/2 至 1	43	233
UHP-60	230	60	3.4,6.8	6.9,12,18,24,27	565(Φ直徑)×1250(H高)	1/2 至 1	59	290
UHP-80	300	80	6.8	6.9,12,18,24,27	640(Φ直徑)×1250(H高)	3/4 至 1	67	367
UHP-100	380	100	6.8	6.9,12,18,24,27	715(Φ直徑)×1250(H高)	3/4 至 1	78	458
UHP-150	570	150	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36,42,45	715(Φ直徑)×1835(H高)	3/4 至 2	130	705
UHP-200	750	200	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36,42,45	840(Φ直徑)×1855(H高)	3/4 至 2	169	929
UHP-260	1000	264	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36,42,45	940(Φ直徑)×1980(H高)	3/4 至 2	208	1213

HORIZONTAL MOUNTING 橫掛式

Model No. 型號	Capacity 容量		Loading (KW) 電力負荷		Dimensions (mm) 毫米 體 積	Connections (inch) 吋 出入口喉(Φ直徑)	App. Weight (Kg) 重量	
	Litre	US Gal.	220V 1Ph	380V 3Ph			不注水	注滿水
UHP-3.5	13	3.5	3		315(Φ直徑)×430(W闊)	1/2	12	25
UHP-6.5	25	6.5	3.4		315(Φ直徑)×620(W闊)	1/2	16	41
UHP-10	38	10	3.4	6.9	365(Φ直徑)×675(W闊)	1/2	19	57
UHP-15	55	15	3.4,6.8	6.9	385(Φ直徑)×855(W闊)	1/2	22	77
UHP-20	75	20	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×880(W闊)	1/2 至 3/4	28	103
UHP-25	95	25	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×1025(W闊)	1/2 至 3/4	33	128
UHP-30	115	30	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×975(W闊)	1/2 至 3/4	35	150

HORIZONTAL FLOOR STANDING 橫座式

Model No. 型號	Capacity 容量		Loading (KW) 電力負荷		Dimensions (mm) 毫米 體 積	Connections (inch) 吋 出入口喉(Φ直徑)	App. Weight (Kg) 重量	
	Litre	US Gal.	220V 1Ph	380V 3Ph			不注水	注滿水
UHP-3.5	13	3.5	3		315(Φ直徑)×430(W闊)	1/2	11	25
UHP-6.5	25	6.5	3.4		315(Φ直徑)×620(W闊)	1/2	16	41
UHP-10	38	10	3.4	6.9	365(Φ直徑)×675(W闊)	1/2	19	57
UHP-15	55	15	3.4,6.8	6.9	385(Φ直徑)×855(W闊)	1/2	22	77
UHP-20	75	20	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×880(W闊)	1/2 至 3/4	28	103
UHP-25	95	25	3.4,6.8	6.9,12,18	440(Φ直徑)×1025(W闊)	1/2 至 3/4	33	128
UHP-30	115	30	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×975(W闊)	1/2 至 3/4	35	150
UHP-35	135	35	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×1105(W闊)	1/2 至 3/4	37	172
UHP-40	150	40	3.4,6.8	6.9,12,18	490(Φ直徑)×1235(W闊)	1/2 至 3/4	39	189
UHP-50	190	50	3.4,6.8	6.9,12,18,24,27	515(Φ直徑)×1330(W闊)	1/2 至 1	43	233
UHP-60	230	60	3.4,6.8	6.9,12,18,24,27	565(Φ直徑)×1250(W闊)	1/2 至 1	59	290
UHP-80	300	80	6.8	6.9,12,18,24,27	640(Φ直徑)×1250(W闊)	3/4 至 1	67	367
UHP-100	380	100	6.8	6.9,12,18,24,27	715(Φ直徑)×1250(W闊)	3/4 至 1	78	458
UHP-150	570	150	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36	715(Φ直徑)×1835(W闊)	3/4 至 2	130	705
UHP-200	750	200	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36,42,45	840(Φ直徑)×1855(W闊)	3/4 至 2	169	929
UHP-260	1000	264	6.8	6.9,12,18,24,27,30,36,42,45	940(Φ直徑)×1980(W闊)	3/4 至 2	208	1213

Specifications are subject to change without prior notice.



第一間港產熱水爐品質符合英國標準，並得到當時政府軍部採用

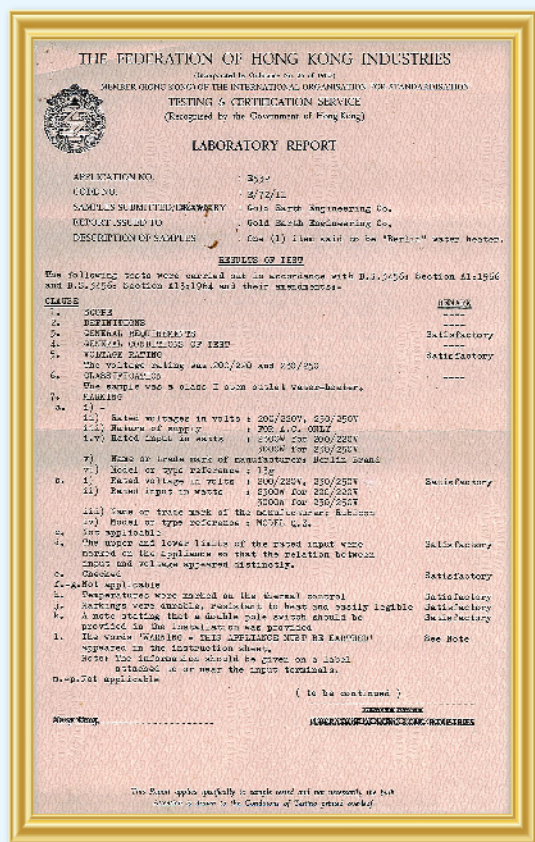
柏林牌於70年代經香港工業總會化驗所測試符合英國BS3456安全標準，檢定編號E532；

1972年由物料供應處送交政府機電工程署檢驗符合英國標準：檔案PR/15/1/8L/M58/71；

1973年得到政府物料供應處採購，對當時的香港來說可謂十分突破。

柏林牌創辦人於1996年已擁有ISO 9000系列內容及實際應用訓練課程證書，2003年《易經》智慧管理工作坊證書，因此柏林牌品質體系實行中西管理方法。

鑒於香港工業總會於1969年成立首間電器測試服務，1998年宣佈與美國安泰認證公司合作成立香港安全認證中心。1999年柏林牌經檢測成為香港首家電熱水爐獲頒發安全標誌，更貼切顯示柏林牌是與時並進的品牌。



香港安全標誌證書
(1999年)

柏林牌最特別就是1967年至今在香港製造

1. 寶貴用戶40多年的口碑，為柏林牌帶來莫大推介效益。
2. 熱水爐是每日生活必需品，儲水式電熱水爐最重要是內膽結構，購買前切勿因牌子用外國地方名或國家名而視為外國貨。
3. 市場各牌子熱水器外觀款式相若，很難分辨內膽採用甚麼金屬材料，柏林牌能夠持續發展40多年，當然必須配合品質與服務。
4. 其實1976年陸續有港產電熱水器牌子在香港市場銷售，並聲稱保用期特別長。由於內膽及有關材料質素差劣，因此部份牌子短期就消失；亦有些牌子聲稱長久保用，其實壹年後維修一樣需要收費。
5. 儲水式電熱水器是傳統機械式耐用產品，最主要是真材實料，牌子的歷史信譽，購買前切勿輕信誇張的廣告，例如聲稱其產品是甚麼國家高科技。

香港工業總會認證
(1972年)

United Kingdom Patent Office
英國註冊專利證書

香港電器產品(安全)規例

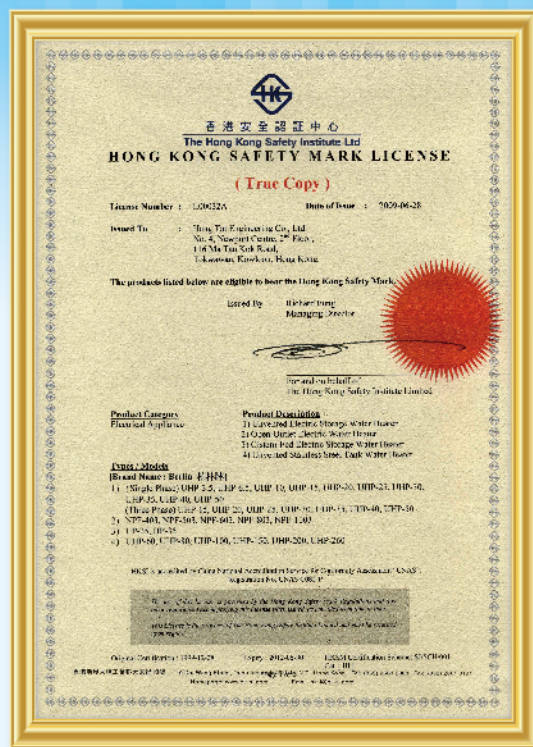
按照法例規定所有在本港供應或銷售的電熱水器，必須具有產品安全證明及符合水務條例要求。

而無排氣管式(Unvented or closed type)電熱水器更被納入訂明產品之一，需要符合特定安全規格。

法例特定安全保護裝置包括：自動調節恆溫掣依據BS3955標準；
過熱斷路器依據BS3955標準；
溫度及壓力減卸閥依據BS6283標準；

獨有防真空設施：03年創新設計確保熱水器內的水100%不會倒流，功能達至BS6282標準，斬新技術已註冊專利。

柏林牌高級不銹鋼儲水內膽，經過1800kPa高壓水力測試，堅固耐用，正常使用水壓力高至900kPa。





澳洲捷寶牌飲水機



沸熱冷凍兼備

HydroTap® G4

Order Code	Zip Model	Boiling Cups/Hr	Chilled Glasses/Hr	Rating kW	Voltage	Cabinet Dimensions W x D x H (mm)
Boiling and chilled filtered water unit 滾水及冰水機						
HT1784	G4 BC (Res.)	–	–	1.6	220V/240V	280 x 455 x 333
HT1764	BC100/75	100	75	2.05	220V/240V	280 x 455 x 333
HT1764D	BC100/75D	100	75	2.05	220V/240V	280 x 455 x 333
HT1703	BC160/125	160	125	2.1	220V/240V	394 x 464 x 333
HT1703D	BC160/125D	160	125	2.1	220V/240V	394 x 464 x 333
HT1704	BC160/175	160	175	2.2	220V/240V	394 x 464 x 333
HT1704D	BC160/175D	160	175	2.2	220V/240V	394 x 464 x 333
HT1705	BC240/175	240	175	2.2+2.2(*)	220V/240V	394 x 464 x 333

Boiling filtered water unit 滾水機

HT1706	B160	160	–	1.9	220V/240V	280 x 313 x 333
HT1707	B240	240	–	1.9+2.2(*)	220V/240V	280 x 313 x 333

Chilled filtered water unit 冰水機

HT1710	C125	–	125	0.175	220V/240V	280 x 476 x 333
HT1711	C175	–	175	0.3	220V/240V	280 x 476 x 333

Boiling and ambient filtered water unit 滾水及室溫水機

HT1708	BA160	160	–	1.9	220V/240V	280 x 313 x 333
HT1709	BA240	240	–	1.9+2.2(*)	220V/240V	280 x 313 x 333

Boiling, Chilled and Sparkling filtered water unit 滾水、冰水及有氣水機

HT1760	BCS 100/75	100	75	2.15	220V/240V	280 x 455 x 333
HT1762	BCS 160/175	160	175	2.3	220V/240V	394 x 464 x 333

Boiling, chilled filtered water unit + Hot & Cold water (All-In-One)

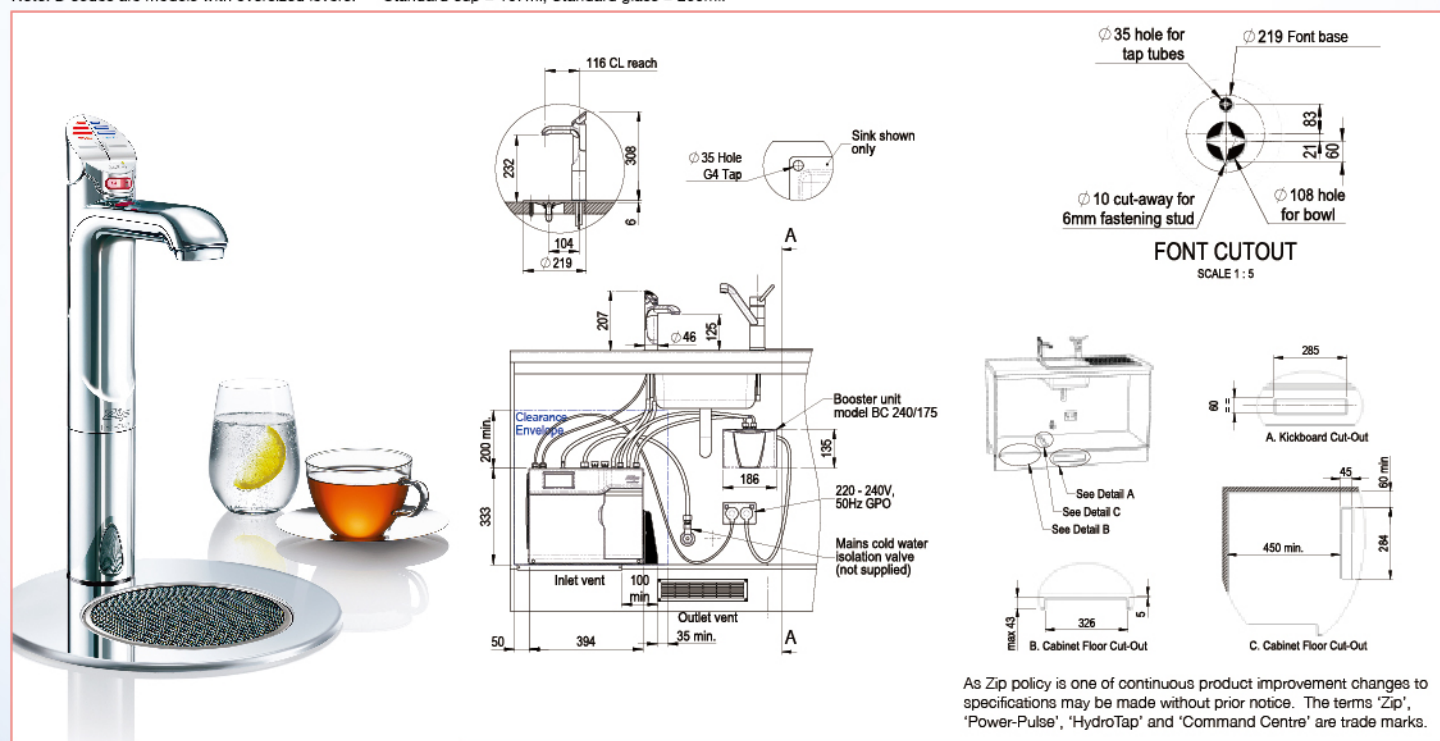
HT1717	BCHA 240/175 AIO G4 VENTED	240	175	2.2+2.2(*)	220V/240V	394 x 464 x 333
--------	-------------------------------	-----	-----	------------	-----------	-----------------

*All G4 models rated at 240 cups of boiling water per hour are installed with an externally mounted 2.2 kW booster unit and must be connected to two separate 10 amp power points.

OPTIONAL: Tap Font PN: 90915 (ZIP Tap install on bench top)

For further details, please browse our website: www.berlin1967.com • 詳細資料，請瀏覽網頁: www.berlin1967.com

Note: D codes are models with oversized levers. ^ Standard cup = 167ml, Standard glass = 200ml.



As Zip policy is one of continuous product improvement changes to specifications may be made without prior notice. The terms 'Zip', 'Power-Pulse', 'HydroTap' and 'Command Centre' are trade marks.

ZIP

澳洲捷寶牌飲水機

ZIP Hydroboil Boiling Water Heater



型號 Model No.		容量 Capacity (Litres)	備用杯數 Nos. of 167ml Cups Ready	每小時杯數 No. of Cup/hr.	每分鐘杯數 Recovery Cups/min.	電量 Rating (Kw)	體積 Dimensions (mm)		
白色外殼 White Enamel	不銹鋼外殼 Stainless Steel						W	D	H
-	Mini Boil	1.5	8	90	1.5	1.5	268	77	335
HS001	HS101	1.5	9	100	1.5	1.5	289	180	335
HS003	HS103	3.0	18	100	1.5	1.5	289	180	431
HS005	HS105	5.0	30	140	2.5	2.4	318	198	465
HS007	HS107	7.5	45	140	2.5	2.4	318	198	578
HS015	HS115	15.0	90	140	2.5	2.4	390	299	600
HS025	HS125	25.0	150	210	3.0	3.6	390	299	780
HS040	HS140	40.0	240	360	5.0	3.0x2	515	299	840

祇須手指一按，沸點滾水源源供應。

獨具冷熱水分開雙水箱，供滾水循環蒸氣
增速加熱，節省能源兼省時。



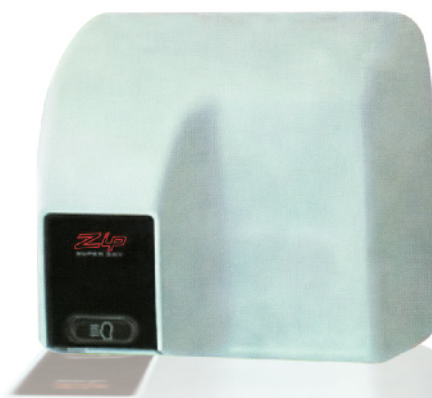
澳洲捷寶牌電熱乾手機

ZIP Superdry

超快全自動乾手乾面，外型美觀大方。



HD101



SD100

型號 Model No.	風量 Air Volume Per Second	功率 Rating 220/240V	電量 Amperes (A)	外殼 Case	體積 Dimensions (mm)		
					W	D	H
SD100	52 Litre	2.2Kw	9.8	Diecast Aluminium	287	185	252
HD101	Recycling System	2.0Kw	9.8	Polycarbonate Plastic	320	190	325

無排氣管式電熱水爐水管接駁 Plumbing System of Unvented Electric Water Heater

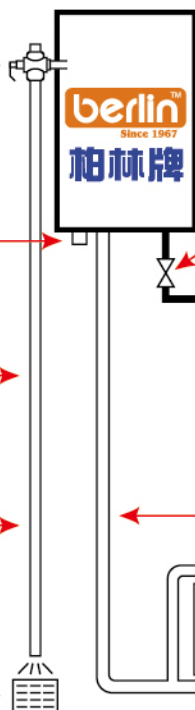
溫度及壓力減卸閥
Temperature & Pressure
Relief Valve 1000kpa

放水位
Drain

銅排水管
Copper Drain Pipe size not less
than T&P Valve and not exceed 9M

排水到當眼及安全的去水位
Left open to discharge
at visible but safe place

去水口或水渠
Drain or Gutter



無排氣管儲水式電熱水爐
符合國際電工委員會標準
及香港電氣產品特定安全規格
香港水務監督辦事處批准

冷水輸入
Cold Water Inlet

直接來水壓力700kPa以內，
水箱供水勿超70米
Direct from mains supply under 700kPa
pressure or from an elevated cold water
tank supply max. working head 70 metres.

熱水輸出
Hot water outlet

安裝必須注意事項

- ◆ 須由機電工程署註冊技工按照製造商指示安裝。
- ◆ 不得拆移或改換熱水爐原有水閥及任何配件。
- ◆ 直接來水壓力700kPa以內，逾此限須加裝減壓掣。加熱時減卸閥有少許滴水，這是正常膨脹卸壓。如減卸閥連續流水，可能來水壓力過高，應檢查水壓。
- ◆ 減卸閥須裝設排水管；排水管連續向下伸展，尾端開口與大氣相通，將排水引至一個可看見而安全的去水口。排水管的直徑應與減卸閥出口相等，長度勿超過9公尺。
- ◆ 確定牆壁強度足夠負荷熱水爐貯滿水後的總重量。

IMPORTANT NOTICE TO INSTALLER

- ◆ Installation of heater must be carried out by an EMSD registered technician and in accordance with the manufacturer's instructions.
- ◆ DO NOT remove or alter the original water valves or component parts fitted on heater.
- ◆ Maximum water inlet pressure should be kept under 700kPa, a pressure reducing valve must be installed if the incoming water pressure exceeded this limit. During heating up, an occasional dripping is normal due to expansion. In case the drain line flows continuously, check the incoming water pressure if it exceeds the limit.
- ◆ Drain pipe must be installed to the T.P.R.V., leading continuously downward and left open to atmosphere and discharged at a visible and safe place. The size of drain pipe should not be less than the T.P.R.V. outlet and length not exceed 9 metres.
- ◆ Ensure that wall strength is sufficient to hold the total weight of heater filled with water.

總代理：

恒達熱水系統設計有限公司

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶中心地下高層一號

營業部熱線：(852) 2363 2334

維修安裝部熱線：(852) 2334 2427

Sole Agent:

HANG TAT HEATING SYSTEMS CONSULTANT CO., LTD.

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road,
To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong.

Tel : (852) 2363 2334 Fax : (852) 2764 4034

經銷商